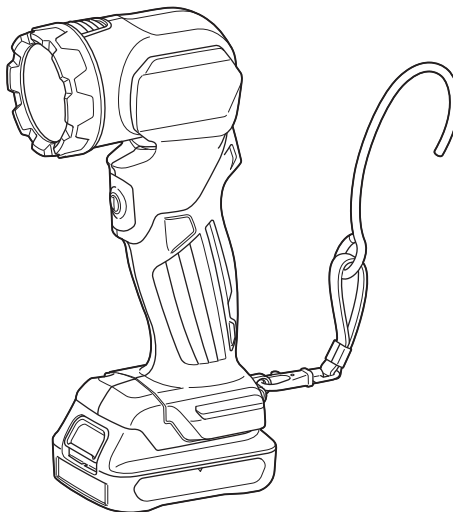
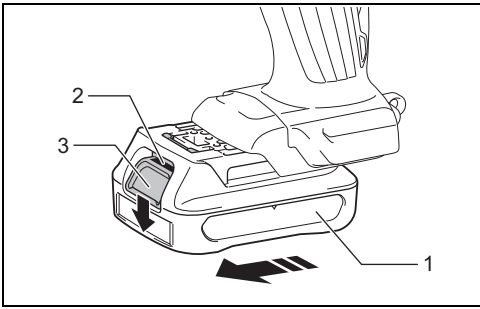




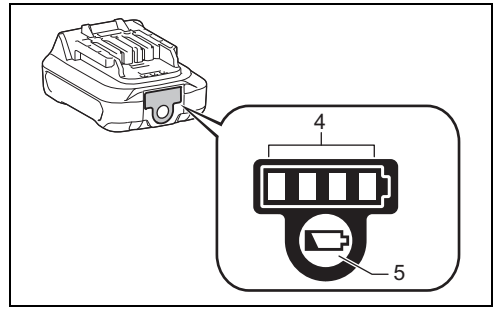
EN	Cordless LED Flashlight	Instruction manual
FR	Lampe torche LED	Manuel d'instructions
ES	Linterna LED Inalámbrica	Manual de instrucciones
PTBR	Lanterna LED a bateria	Manual de Instruções
ZHCN	充电式 LED 日光灯	使用说明书
ZHTW	LED 手電筒	使用說明書
ID	Lampu Senter LED Nirkabel	Petunjuk penggunaan
VI	Đèn Led Flash Dùng Pin	Tài liệu hướng dẫn
TH	ไฟฉาย LED แบบไร้สาย	คู่มือการใช้งาน

ML105

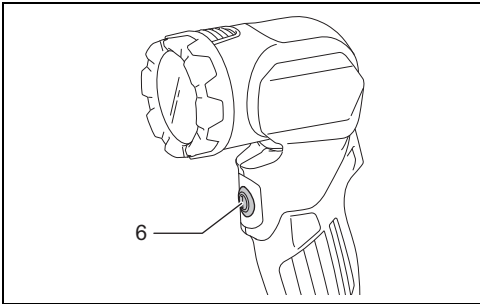




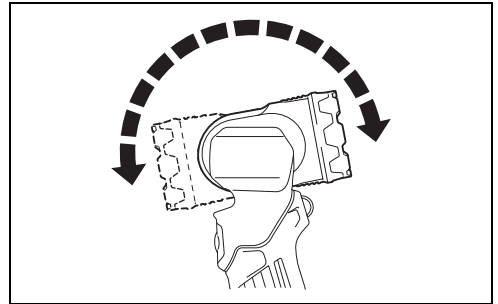
1



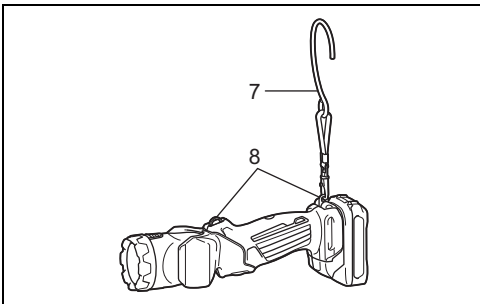
2



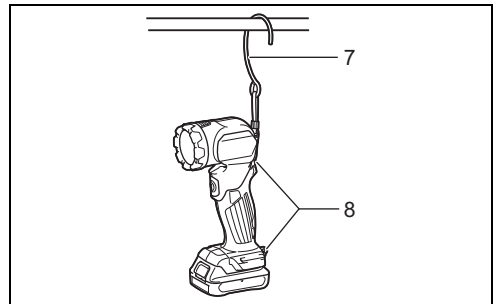
3



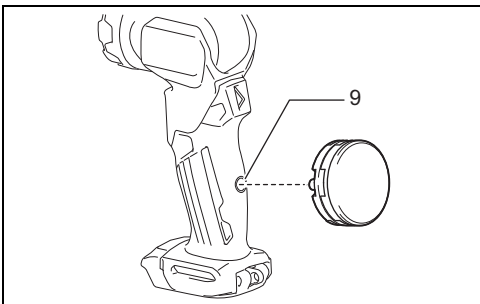
4



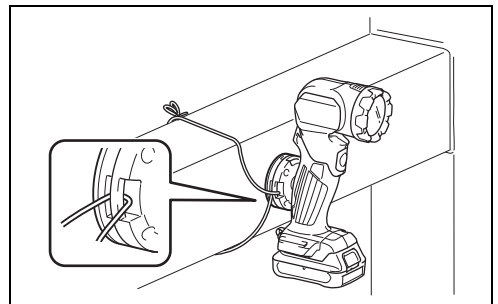
5



6



7



8

ENGLISH (Original instructions)

Parts description

- | | | |
|---------------------------|--------------------|---------------|
| 1. Battery cartridge | 4. Indicator lamps | 7. Strap hook |
| 2. Red indicator | 5. Check button | 8. Ring |
| 3. Battery release button | 6. Switch | 9. Hole |

SPECIFICATIONS

Major Features		Model	ML105
Voltage		DC 10.8 V - 12V max	
LED		4.9 W x 1 pc	
Operating time (approximately)	BL1016 battery	5.5 hours	
	BL1021B battery	7.0 hours	
	BL1041B battery	14 hours	
Dimensions	with BL1041B battery	L 268 mm x W 66 mm x H 93 mm	
Net Weight		0.53 - 0.70 kg	

- Due to our ongoing research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.
- Operating time may differ depending on battery type and usage condition.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Symbols



..... Read instruction manual.



..... Indoor use only



..... Do not stare at the operating light source.



..... Only for EU countries



Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING:

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
3. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
4. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
5. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source.
6. This battery holder part is not waterproof. Do not use it in damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.
7. Do not touch the inside of the flashlight head with tweezers, metal tools, etc.
8. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
9. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
10. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

11. Be careful not to drop or strike battery.
12. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
13. The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacture or his service agent or a similar qualified person.

⚠ CAUTION:

1. When the tool is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the tool.
2. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
3. Do not give the tool a shock by dropping, striking, etc.
4. Do not expose the light to eyes continuously. It may hurt them.
5. Do not cover or clog the lit tool with cloth or carton, etc. Covering or clogging it may cause a flame.
6. Do not disassemble the charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
7. Use the tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
8. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. If any problem develops, consult your nearest Makita Service Center or dealer. To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.
11. Only use genuine Makita batteries.
Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Charging

Charge the battery cartridge with the Makita charger before use.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

⚠ CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.









⚠ CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity (Fig. 2)

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps		Remaining capacity
Lighted	Off	
		75% to 100%
		50% to 75%
		25% to 50%
		0% to 25%

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the light goes off automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Lighting up the LED light (Fig. 3)

⚠ CAUTION:

- Do not look in the LED light or see the source of light directly.

Push the switch to light up the LED light. To turn off, push the switch again.

Head angle (Fig. 4)

The head angle can be adjusted in 12 stages. Adjust as desired.

Strap hook (Fig. 5, 6)

The strap hook is convenient for temporarily hanging the tool.

The strap hook can be installed on the upper or lower ring in accordance with usage.

Magnet Attachment (optional accessory) (Fig. 7, 8)

Attach the magnet attachment by tightening the screw. When attaching the tool with the magnet attachment, use a string to fix the magnet attachment.

⚠ WARNING:

- Do not bring the magnet attachment closer to precision equipment such as electronic device, clock, watch, or IC card. The magnetic force may affect them.
- Do not use the magnet attachment near the heart pacemaker. There is a risk of malfunction.
- Before the attachment, make sure that the magnet can be attached to the desired metal, and there is enough space for the attachment. After the attachment, make sure that the tool is firmly fixed.

NOTICE:

- If the magnet attachment is attached to the material for a long period, the surface of the material may be damaged depending on the use conditions.
- When detaching the magnet attachment, do not slide it. The surface to which the magnet attachment is attached may be damaged.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Magnet attachment
- Makita genuine battery and charger

NOTE:

Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

- | | | |
|----------------------------------------|---------------------------|----------------------|
| 1. Batterie | 4. Voyants | 7. Crochet de sangle |
| 2. Partie rouge | 5. Bouton de vérification | 8. Bague |
| 3. Bouton de dégagement de la batterie | 6. Interrupteur | 9. Orifice |

SPÉCIFICATIONS

Principales fonctions		Modèle	ML105
Tension			10,8 V - 12 V C.C. max.
LED			4,9 W x 1
Durée de fonctionnement (environ)	Batterie BL1016		5,5 heures
	Batterie BL1021B		7,0 heures
	Batterie BL1041B		14 heures
Dimensions	avec la batterie BL1041B		L 268 mm x P 66 mm x H 93 mm
Poids net			Entre 0,53 et 0,70 kg

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Remarque : Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.
- La durée de fonctionnement peut varier selon le type de batterie et les conditions d'utilisation.
- Le poids peut varier en fonction des pièces complémentaires, notamment de la batterie. La combinaison la plus légère et la combinaison la plus lourde, selon la procédure EPTA du 01/2014, sont présentées dans le tableau.

Symboles



..... Reportez-vous au manuel d'instructions.



..... Utilisation en intérieur uniquement



..... Ne pas regarder fixement la source lumineuse lorsqu'elle fonctionne.



..... Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries avec les ordures ménagères !



Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Ces précautions sont notamment les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
2. N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
3. Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
4. N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un générateur de moteur ou une prise de courant continu.
5. Après le chargement ou avant d'effectuer la maintenance ou le nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation.
6. Le support de batterie n'est pas étanche. Ne l'utilisez pas dans les endroits humides ou mouillés. Ne l'exposez ni à la pluie, ni à la neige. Ne la lavez pas dans l'eau.
7. Ne touchez pas l'intérieur de la lampe torche avec des brucelles ou tout autre outil en métal.
8. En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez la surface en question à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT :

Lors de l'utilisation des outils électriques, vous devez toujours prendre des précautions élémentaires en matière

médecin. Le liquide émis par la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

9. Ne court-circuisez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
10. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
11. Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.
12. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
13. La source lumineuse contenu dans ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, son agent de service ou une personne similaire qualifiée.

⚠ ATTENTION :

1. Après avoir utilisé l'appareil, vous devez toujours l'éteindre et retirer la batterie.
2. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °F).
3. Évitez de faire subir un choc à l'outil en le laissant tomber, en le heurtant, etc.
4. N'exposez pas les yeux à la lumière de manière continue. Il y a risque de blessure.
5. Ne recouvrez pas et n'obtenez pas la lampe avec du tissu, du carton ou autre. Vous risqueriez de déclencher un incendie.
6. Ne démontez pas le chargeur ni la batterie ; apportez-les chez un réparateur agréé si la lampe a besoin d'entretien ou d'une réparation. Un remontage incorrect peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
7. Utilisez les outils uniquement avec les batteries indiquées. L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
8. Cessez immédiatement d'utiliser l'outil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
9. N'utilisez pas de batterie endommagée.
10. En cas de problème, consultez le centre de service après-vente ou le revendeur Makita le plus proche. Pour garantir la sûreté et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou le réglage doivent être confiés à un centre de service après-vente Makita agréé.
11. Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries qui ne sont pas Makita d'origine ou de batteries qui ont été modifiées peut provoquer des explosions et entraîner des incendies, des blessures corporelles et des dégâts. Cela peut également invalider la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Conseils pour garantir une durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement épuisée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie lorsque vous constatez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
4. Si vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, rechargez sa batterie tous les six mois.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Charge

Rechargez la batterie avec le chargeur Makita avant utilisation.

Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

⚠ ATTENTION :

- Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de déposer la batterie.
- Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser.

Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée.





⚠ ATTENTION :

- Installez toujours la batterie à fond, de sorte que la partie rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne située près de vous.
- Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Indication de l'autonomie restante de la batterie (Fig. 2)

(uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par la lettre « B ».)

Appuyez sur le bouton de vérification pour indiquer l'autonomie restante de la batterie. Les voyants s'allument alors pendant quelques secondes.

Voyants		Autonomie restante
Allumé	Éteint	
		75 % à 100 %
		50 % à 75 %
		25 % à 50 %
		0 % à 25 %

REMARQUE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, les indications peuvent différer légèrement de l'autonomie réelle restante.

Protection contre les décharges accélérées

Lorsque l'autonomie de la batterie est insuffisante, le voyant s'éteint automatiquement. Dans ce cas, retirez la batterie de l'outil et rechargez-la.

Allumer la lampe à LED (Fig. 3)

⚠ ATTENTION :

- Ne regardez pas directement la lumière de la LED ou la source lumineuse.

Appuyez sur l'interrupteur pour allumer la lampe à LED. Pour l'éteindre, appuyez à nouveau sur l'interrupteur.

Angle de tête (Fig. 4)

L'angle de tête peut être réglé sur 12 positions. Réglez-le selon vos besoins.

Crochet de sangle (Fig. 5 et 6)

L'outil est équipé d'un crochet de sangle qui permet de le suspendre temporairement.

Le crochet de sangle peut être installé sur la bague supérieure ou inférieure selon l'utilisation qui en est faite.

Fixation magnétique (accessoire en option) (Fig. 7 et 8)

Pour installer la fixation magnétique, serrez la vis. Lors de l'installation de l'outil à l'aide de la fixation magnétique, utilisez une ficelle pour maintenir la fixation magnétique en place.

⚠ AVERTISSEMENT :

- N'approchez pas trop la fixation magnétique d'un équipement de précision tel qu'un appareil électronique, une horloge, une montre ou une carte de CI. La force magnétique pourrait le perturber.
- N'utilisez pas la fixation magnétique à proximité d'un stimulateur cardiaque. Il y a un risque de dysfonctionnement.
- Avant de mettre en place la fixation, assurez-vous que celle-ci peut être installée sur le métal souhaité et que l'espace est suffisant pour l'installation. Après avoir procédé à l'installation de la fixation, vérifiez que l'outil est solidement fixé.

NOTE :

- Si la fixation magnétique est installée sur le matériel pendant une longue période, la surface de celui-ci risque d'être endommagée, en fonction des conditions d'utilisation.
- Pour retirer la fixation magnétique, ne la faites pas glisser. Vous pourriez endommager la surface sur laquelle est installée la fixation magnétique.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Pour garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre d'entretien Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

⚠ ATTENTION :

Il est recommandé d'utiliser ces accessoires ou pièces complémentaires avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. Ces accessoires ou pièces complémentaires doivent être utilisés correctement, de la façon prévue.

- Fixation magnétique
- Batterie et chargeur Makita authentiques

REMARQUE :

Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

- | | | |
|--------------------------------------|--------------------------|---------------------|
| 1. Cartucho de la batería | 4. Luces indicadoras | 7. Gancho de correa |
| 2. Indicador rojo | 5. Botón de comprobación | 8. Anilla |
| 3. Botón de liberación de la batería | 6. Interruptor | 9. Orificio |

ESPECIFICACIONES

Modelo		ML105
Características principales		
Voltaje		CC 10,8 V - 12 V máx.
LED		4,9 W x 1 pieza
Tiempo de funcionamiento (aproximadamente)	Batería BL1016	5,5 horas
	Batería BL1021B	7,0 horas
	Batería BL1041B	14 horas
Dimensiones	con batería BL1041B	Largo 268 mm x Ancho 66 mm x Alto 93 mm
Peso neto		0,53 - 0,70 kg

- Debido a nuestras continuas investigaciones y desarrollos, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- El tiempo de funcionamiento puede diferir en función del tipo de batería y la condición de uso.
- El peso puede diferir en función de los accesorios, incluyendo el cartucho de la batería. En la tabla se muestran la combinación más ligera y la más pesada, de acuerdo con el Procedimiento EPTA 01/2014.

Símbolos



..... Lea el manual de instrucciones.



..... Para uso en interiores solamente



..... No mire directamente a la fuente de luz en funcionamiento.



..... Sólo para países de la UE
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!

Cd
Ni-MH
Li-ion

De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA:

Cuando se utilicen herramientas eléctricas siempre deben seguirse precauciones de seguridad para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y lesiones personales, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

1. Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
2. Recárguela solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otra batería.
3. Utilice una fuente de alimentación cuyo voltaje figure en la placa de identificación del cargador.
4. No intente utilizar un transformador elevador, un generador de motor o un tomacorriente de alimentación CC.
5. Después de la carga o antes de una tarea de mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación.
6. La parte de soporte de la batería no es resistente al agua. No la utilice en lugares húmedos o mojados. No la esponja a la lluvia o a la nieve. No la limpie con agua.
7. No toque el interior de la cabeza de la linterna con pinzas, herramientas metálicas, etc.
8. En condiciones de maltrato, la batería puede expulsar líquido, evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, lávelo con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, adicionalmente, solicite ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.
9. No cortocircuite el cartucho de la batería:
 - (1) No toque los terminales con material conductor.

- (2) Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
- (3) No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.

Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.

10. Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.
11. Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.
12. No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.
13. La fuente de luz de esta luminaria solo debe ser reemplazada por el fabricante o su agente de servicio, o bien una persona similar cualificada.

⚠ PRECAUCIÓN:

1. Cuando no utilice la herramienta, apáguela siempre y extraiga el cartucho de la batería de la herramienta.
2. No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 °F).
3. No someta la herramienta a golpes dejándola caer o golpeándola, etc.
4. No oriente la luz a los ojos continuamente. Puede dañarlos.
5. No cubra ni tape la herramienta encendida con trapos, cartones, etc. Si la cubre o la obstruye, puede provocar un incendio.
6. No desmonte el cargador o el cartucho de la batería; lívelos a un servicio de reparación cualificado cuando sea necesario revisarlos o repararlos. Un montaje incorrecto puede tener como resultado un riesgo de descarga eléctrica o fuego.
7. Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
8. Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
9. No utilice una batería dañada.
10. Si surge cualquier problema, consulte con su distribuidor o con el centro de asistencia técnica de Makita más cercano. Para mantener la seguridad y la fiabilidad, las reparaciones, mantenimientos o ajustes debe realizarlos un centro de servicio técnico autorizado por Makita.
11. Utilice solo baterías genuinas de Makita.
El uso de baterías no genuinas de Makita o baterías que se han modificado puede provocar una explosión de la batería y un incendio, lesiones personales y daños. También se invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. Cargue la batería antes de que se descargue por completo.
Deje de utilizar siempre la herramienta y cargue el cartucho de la batería cuando observe que tiene menos potencia.
2. No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
3. Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10 °C y 40 °C (50 °F - 104 °F). Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.
4. Cargue el cartucho de la batería una vez cada seis meses si no lo utiliza durante un período de tiempo prolongado.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Carga

Cargue el cartucho de la batería con el cargador de Makita antes de su uso.

Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Apague siempre la herramienta antes de instalar o extraer el cartucho de la batería.
- Sujete la herramienta y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y se pueden provocar daños en la herramienta y el cartucho de la batería y lesiones personales.

Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retírelo.

Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente encajada con un clic. Si puede ver el indicador rojo de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está encajado completamente.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Instale siempre completamente el cartucho de la batería de forma que el indicador rojo quede oculto. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No presione excesivamente el cartucho de la batería para instalarlo: Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.

Indicación de la capacidad restante de la batería (Fig. 2)

(Solo para cartuchos de la batería con "B" al final del número de modelo.)

Pulse el botón de comprobación del cartucho de la batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encienden durante unos segundos.

Luces indicadoras		Capacidad restante
Iluminada	Apagado	
■ ■ ■ ■		75% a 100%
■ ■ ■ □		50% a 75%
■ ■ □ □		25% a 50%
■ □ □ □		0% a 25%

NOTA:

- En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.

Protección contra la descarga excesiva

Cuando la capacidad de la batería no sea suficiente, la luz se apagará automáticamente. En ese caso, extraiga la batería de la herramienta y cárguela.

Encendido de la lámpara luminiscente (Fig. 3)

⚠ PRECAUCIÓN:

- No mire hacia la lámpara luminiscente ni mire directamente hacia la fuente de luz.

Presione el interruptor para encender la lámpara luminiscente. Para apagarla, vuelva a presionar el interruptor.

Ángulo de la cabeza (Fig. 4)

El ángulo de la cabeza se puede ajustar en 12 posiciones. Ajústelo como desee.

Gancho de correa (Fig. 5 y 6)

El gancho de correa es útil para colgar temporalmente la herramienta.

El gancho de correa se puede instalar en la anilla superior o inferior de acuerdo con el uso.

Imán de sujeción (accesorio opcional) (Fig. 7, 8)

Acople el imán de sujeción enroscando el tornillo. Cuando fije la herramienta con el imán de sujeción, utilice un cordel para fijar el imán de sujeción.

⚠ ADVERTENCIA:

- No acerque el imán de sujeción a equipos de precisión tales como dispositivos electrónicos, relojes, relojes de pulsera o tarjetas IC. Pueden verse afectados por el campo magnético.

- No utilice el imán de sujeción cerca de marcapasos. Existe el riesgo de un mal funcionamiento.
- Antes de la sujeción, asegúrese de que el imán se pueda sujetar al metal que desea y de que haya suficiente espacio para la sujeción. Tras la sujeción, asegúrese de que la herramienta se haya fijado firmemente.

AVISO:

- Si el imán de sujeción se fija al material durante un período prolongado, la superficie del material se puede dañar, dependiendo de las condiciones de uso.
- Cuando desenganche el imán de sujeción, no lo deslice. Se puede dañar la superficie a la que el imán de sujeción está fijado.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ PRECAUCIÓN:

Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Los accesorios o complementos sólo deben usarse de una manera correcta y para la que se diseñaron.

- Imán de sujeción
- Batería y cargador originales de Makita

NOTA:

Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

PORTUGUÊS (Instruções originais)

Descrição das peças

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------|----------------------|
| 1. Bateria | 4. Lâmpadas indicadoras | 7. Gancho da correia |
| 2. Indicador vermelho | 5. Botão Verificar | 8. Anel |
| 3. Botão de liberação da bateria | 6. Interruptor | 9. Furo |

ESPECIFICAÇÕES

Principais características		Modelo	ML105
Voltagem		10,8 V CC – 12 V máx.	
LED		4,9 W x 1 pc	
Tempo de operação (aproximadamente)	Bateria BL1016	5,5 horas	
	Bateria BL1021B	7,0 horas	
	Bateria BL1041B	14 horas	
Dimensões	com a bateria BL1041B	C 268 mm x L 66 mm x A 93 mm	
Peso		0,53 - 0,70 kg	

- Devido à nossa contínua pesquisa e desenvolvimento, as especificações aqui descritas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem diferir de país para país.
- O tempo de operação pode diferir dependendo do tipo de bateria e da condição de uso.
- O peso pode apresentar divergências das informações aqui mencionadas, dependendo do(s) acessório(s), incluindo a bateria. De acordo com o Regulamento 01/2014 da EPTA (Rede de Avaliação Tecnológica do Parlamento Europeu), as combinações mais leve e mais pesada são apresentadas na tabela.

Símbolos



..... Leia o manual de instruções.



..... Uso somente em ambientes internos



..... Não fixe os olhos na fonte de luz em operação.



..... Somente para os países da União Europeia



Não descarte equipamentos elétricos ou a bateria junto com o lixo doméstico! De acordo com as diretivas europeias de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, baterias e acumuladores, e resíduos de baterias e acumuladores e a sua aplicação de acordo com as leis nacionais, as ferramentas elétricas, baterias e as baterias usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem compatível do ponto de vista ambiental.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

AVISO:

Ao usar ferramentas elétricas, siga sempre as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos, inclusive as seguintes:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

1. Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador da bateria, (2) bateria e (3) produto usando a bateria.
2. Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador compatível com um tipo de bateria pode criar o risco de incêndio se usado com outra bateria.
3. Use uma fonte de energia com voltagem especificada na placa de nome do carregador.
4. Não tente usar um transformador elevador de tensão, um gerador de motor ou receptáculo de energia CC.
5. Após carregar ou antes de tentar qualquer manutenção ou limpeza, desconecte o carregador da fonte de alimentação.
6. Esta parte do suporte da bateria não é à prova d'água. Não use-a em locais úmidos ou molhados. Não exponha à chuva ou neve. Não lave na água.
7. Não toque no lado interno da ponta da lanterna com pinças, ferramentas metálicas, etc.
8. Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite contato. Se ocorrer o contato acidental, lave com bastante água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, busque também auxílio médico. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
9. Não provoque curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria em uma caixa junto com outros objetos metálicos como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou à chuva.

Um curto-circuito da bateria pode causar um fluxo grande de corrente, superaquecimento, queimaduras ou mesmo falhas.

10. Se entrar eletrólito nos olhos, lave com água limpa e procure ajuda médica imediatamente. Pode ocorrer a perda de visão.
11. Tenha cuidado para não deixar cair a bateria ou batê-la.
12. Não queime a bateria mesmo que esteja muito danificada ou totalmente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
13. A fonte de luz contida neste luminária somente será substituída pelo fabricante ou prestador de serviços ou ainda pessoa habilitada.

⚠ ATENÇÃO:

1. Quando a ferramenta não estiver em uso, sempre desligue e remova a sua bateria.
2. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50 °C (122 °F).
3. Não dê a ferramenta um choque ao deixar cair ou bater nela, etc.
4. Não exponha continuamente a luz aos olhos. Isso pode machucá-los.
5. Não cubra ou obstrua a ferramenta de iluminação com pano, caixa, etc. Cobrir ou obstruir a ferramenta de iluminação pode provocar chamas.
6. Não desmonte o carregador ou a bateria; leve-os a um técnico qualificado quando for necessário manutenção ou o reparo. A remontagem incorreta pode resultar em risco de choque elétrico ou incêndio.
7. Use as ferramentas somente com baterias especificamente designadas a elas. O uso de qualquer outra bateria pode criar risco de ferimentos e incêndio.
8. Se o tempo de operação tornar-se extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Se continuar, pode haver o risco de superaquecimento, queimaduras ou mesmo uma explosão.
9. Não use bateria danificada.
10. Se um problema aparecer, consulte seu distribuidor ou central de serviços Makita mais próximo. Para manter a segurança e a confiabilidade do produto, os reparos, a manutenção ou ajustes deverão ser realizados pelo centro de assistência técnica autorizada Makita.
11. Use somente baterias originais Makita. O uso de baterias que não são originais da Makita, ou de baterias que tenham sido alteradas, pode acarretar a explosão da bateria causando incêndios, ferimentos e danos pessoais. Isso também anulará a garantia Makita para a ferramenta e o carregador Makita.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Sugestões para a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que ela esteja totalmente esgotada.
Se notar diminuição de potência, pare o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria.
2. Jamais recarregue uma bateria que já esteja carregada.
Carregar demais diminui a vida útil da bateria.

3. Carregue a bateria em temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F). Se a bateria estiver quente, aguarde até que esfrie antes de recarregá-la.
4. Carregue a bateria uma vez a cada seis meses se não for usá-la por um longo período de tempo.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

Carregamento

Carregue a bateria com o carregador Makita antes do uso.

Instalação e remoção da bateria (Fig. 1)

⚠ ATENÇÃO:

- Desligue sempre a ferramenta antes da instalação ou remoção da bateria.
- Segure a ferramenta e a bateria firmemente quando instalar ou remover a bateria. Não segurar a ferramenta e a bateria firmemente pode fazer com que elas escorreguem de suas mãos, causando danos à ferramenta e à bateria, além de ferimentos pessoais. Para remover a bateria, deslize-a da ferramenta enquanto desliza o botão em frente à bateria.







Para instalar a bateria, alinhe a lingueta da bateria com a ranhura do compartimento e deslize-a no lugar. Empurre-a até o fim até que trave com um pequeno clique. Se puder ver o indicador vermelho no lado de cima do botão, significa que não está totalmente travada.

⚠ ATENÇÃO:

- Sempre instale a bateria por completo até que não seja mais possível ver o indicador vermelho. Caso contrário, a mesma poderá cair acidentalmente da ferramenta e causar ferimentos em você ou em alguém por perto.
- Não use força quando instalar a bateria. Se a mesma não deslizar facilmente, é sinal de que não está sendo encaixada corretamente.

Indicação da capacidade restante da bateria (Fig. 2)

(Somente baterias com "B" no fim do número do modelo.)
Pressione o botão Verificar na bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As lâmpadas de indicação se acendem por alguns segundos.

Lâmpadas de indicação		Capacidade restante
 Acesa	 Desligado	
		75% a 100%
		50% a 75%
		25% a 50%
		0% a 25%

NOTA:

- Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação poderá ser diferente da carga real.

Proteção contra sobrecarga

Quando a capacidade da bateria for insuficiente, a luz apagará automaticamente. Neste caso, remova a bateria da ferramenta e carregue-a.

Acendendo a luz LED (Fig. 3)

⚠ ATENÇÃO:

- Não olhe para a luz LED ou diretamente para a fonte de luz.

Pressione o interruptor para acender a luz LED. Para desligar, pressione novamente o interruptor.

Ângulo da ponta (Fig. 4)

O ângulo da ponta pode ser ajustado em 12 estágios. Ajuste como desejado.

Gancho da correia (Fig. 5 e 6)

O gancho da correia é conveniente para pendurar a ferramenta temporariamente.

O gancho da correia pode ser instalado no anel superior ou inferior de acordo com o uso.

Equipamento de fixação magnética (acessório opcional) (Fig. 7 e 8)

Prenda o equipamento de fixação magnética, apertando o parafuso. Ao acoplar a ferramenta ao equipamento de fixação magnética, utilize uma corda para fixar o equipamento.

⚠ AVISO:

- Não deixe o equipamento de fixação magnética próximo a equipamentos de precisão, como dispositivos eletrônicos, cronômetros, relógios ou cartões chip. A força magnética poderá danificá-los.
- Não deixe o equipamento de fixação magnética próximo a marca-passos. Há risco de mal funcionamento.
- Antes de acoplar o equipamento, certifique-se que o ímã pode ser fixado no metal desejado e de que há espaço suficiente para esta fixação. Após acoplar o equipamento, certifique-se de que a ferramenta está bem presa.

CUIDADO:

- Se o equipamento de fixação magnética estiver acoplado ao material por um período de tempo muito longo, a superfície do material pode ser danificada, dependendo das condições de uso.
- Ao retirar o equipamento de fixação magnética, não o deslize. A superfície na qual o equipamento de fixação magnética está acoplado pode ser danificada.

MANUTENÇÃO

⚠ ATENÇÃO:

- Nunca utilize gasolina, benzina, solvente, álcool ou algo semelhante. Isso pode resultar em descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, as reparações e outros procedimentos de manutenção ou ajustes deverão ser realizados por Centros de Assistência Técnica Autorizada Makita, sempre utilizando peças de reposição originais Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ ATENÇÃO:

Os acessórios ou extensões especificados neste manual são recomendados para utilização com a sua ferramenta Makita. A utilização de quaisquer outros acessórios ou extensões pode apresentar o risco de ferimentos pessoais. Os acessórios ou implementos devem ser usados somente de maneira apropriada ou pretendida.

- Equipamento de fixação magnética
- Bateria e carregador originais da Makita

NOTA:

Alguns itens na lista podem ser incluídos no pacote de ferramentas como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

简体中文（原厂指导手册）

机件描述

- | | | |
|-----------|---------|---------|
| 1. 电池套管 | 4. 指示灯 | 7. 皮带锁钩 |
| 2. 红色指示灯 | 5. 检查按钮 | 8. 环 |
| 3. 电池释放按钮 | 6. 开关 | 9. 孔 |

规格

主要功能		型号	ML105
电压			DC 10.8 V - 12V 最大
LED			4.9 W x 1 pc
操作时间 (大约)	BL1016 电池		5.5 小时
	BL1021B 电池		7.0 小时
	BL1041B 电池		14 小时
尺寸	带 BL1041B 电池		L 268 mm x W 66 mm x H 93 mm
净重			0.53 - 0.70 kg

- 鉴于我司将持续实施研发计划，此处规格如有变更，恕不另行通知。
- 注：本产品在各个国家的规格可能有所不同。
- 视电池类型和使用环境的情况，操作时间可能不同。
- 视附件（包括电池套管）的情况，重量可能不同。最轻和最重的组合（根据 EPTA-Procedure 01/2014）显示在表中。

符号



... 请阅读操作手册。



..... 仅供室内使用



..... 请勿凝视工作中的光源。



..... 仅欧盟国家



请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！

请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

7. 请勿用镊子、金属工具等接触闪光灯头的内部。
8. 如果使用不当可能从电池渗出液体。避免接触此类流动物体。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果上述液体侵入眼睛必须即刻就医。从电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。
9. 请勿短接电池套管。
 - (1) 请勿使用任何导电材料接触端子。
 - (2) 避免在装有其它金属物体的容器内存放电池套管，例如钉子、硬币等。
 - (3) 不要将电池套管暴露在水或雨中。电池短路可能导致过大的电流、过热，可能造成灼伤，甚至发生故障。
10. 如果电解液进入您的双眼，用清水冲洗，并立即就医。其可能导致您的视力下降。
11. 请小心，不要掉落或撞击电池。
12. 即使电池套管严重损坏或完全磨损，也不要烧弃之。电池套管在火中可能爆炸。
13. 本灯具中光源的更换仅能由制造商或其服务代理或有类似资质的人士进行。

重要安全指导



警告：

在使用电动工具时，应始终遵守包括如下内容在内的基本安全注意事项，以降低火灾、触电或人身伤害的风险：

阅读所有指导。

1. 使用电池套管前，请阅读 (1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池之产品上的所有指导说明和警戒标记。
2. 仅使用制造商指定的充电器进行充电。适用于一种类型电池的充电器如果用于其他电池组可能会引起火灾危险。
3. 使用充电器铭牌上规定电压的电源。
4. 请勿尝试使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
5. 充电后或进行任何维护或清洁工作前，拔下充电器的电源线。
6. 本电池固定器机件不防水。请勿在湿气重或潮湿的场所中使用。请勿将其暴露在雨或雪中。请勿用水冲洗。



注意：

1. 当工具没有使用时，总是关闭并拔出插头 / 从工具上拆下电池套管。
2. 请勿将工具和电池套管存放于温度可能达到或超过 50 °C (122 °F) 的位置。
3. 请勿让工具受到冲击（掉落、撞击等）。
4. 请勿让眼睛连续暴露在光线中。这可能会受伤。
5. 请勿用布或纸板等盖住或挡住亮起的工具。否则可能会引起着火。
6. 请勿拆卸充电器或电池套管；当需要维护或修理时请将其送至具备资质的维修人员。不正确的重新组装可能会引起电击或火灾危险。
7. 使用工具时仅使用指定的电池组。使用任何其他电池组可能会引起人身伤害或火灾危险。
8. 如果操作时间变得过短，立即停止操作。其可能导致过热、造成灼伤，甚至爆炸的危险。
9. 不要使用损坏的电池。

- 如果出现任何问题，请咨询最近的牧田服务中心或经销商。为保持产品的安全性和可靠性，修理和维护或调整必须由牧田授权服务中心的人员来执行。
- 仅使用牧田正品电池。
使用非牧田正品电池或改装后的电池，可导致电池爆炸，引起火灾，造成人员受伤和财产损失。这还会丧失牧田对牧田工具和充电器的保修。

请保留此说明书。

保持电池最大寿命的提示

- 在电池套管完全放电前，进行充电。
在您注意到工具功率下降时，务必停止操作工具，并给电池套管充电。
- 切勿重新给完全充电的电池套管再次充电。
过度充电会缩短电池使用寿命。
- 在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室温给电池套管充电。充电前，让灼热的电池套管冷却下来。
- 如果长时间不使用，每六个月对电池套管充一次电。

功能说明

充电

使用前，用牧田充电器对电池套管充电。

安装或拆卸电池套管（图 1）

⚠ 注意：

- 安装或拆卸电池套管前，务必关闭工具的开关。
- 安装或拆卸电池套管时牢牢握住工具和电池套管。未能牢牢握住工具和电池套管可能导致它们从手中滑出，损坏工具和电池套管及造成人员受伤。

取出电池套管时，滑动电池套管前面的按钮（3），将其从工具中滑出。

安装电池套管时，将电池套管上的凸榫对准外壳上的沟槽，并将其滑入到位。一直插入，直到其锁定在位，这时候会听到微弱的“咔哒”声。如果能看到按钮上侧的红色指示灯，则表示没有完全锁紧。










⚠ 注意：

- 务必装好电池套管，直到不能看到红色指示灯。否则，其可能意外从工具中掉出，导致您或您周围的人员受到伤害。
- 请勿用力安装电池套管。如果电池套管没有轻松地滑入，表明其可能没有正确插入。

指示剩余的电池电量（图 2）

（仅限型号以“B”结尾的电池套管。）

按下电池套管上的检查按钮，指示指示剩余的电池电量。指示灯亮起数秒钟。

指示灯		剩余电量
 亮起	 熄灭	
		75% 至 100%
		50% 至 75%
		25% 至 50%
		0% 至 25%

注：

- 根据使用条件和环境温度，指示可能与实际电量稍有不同。

过度放电保护

当电池电量不足时，灯将自动熄灭。该情况下，将电池从工具中取出并对电池充电。

点亮 LED 灯（图 3）

⚠ 注意：

- 请勿直视 LED 灯或光源。

按下开关亮起 LED 灯。如要关闭，再次按开关。

头部角度（图 4）

头部角度可有 12 段调节。根据需要进行调节。

皮带锁钩（图 5、6）

皮带锁钩便于临时挂起工具。

根据使用情况，皮带锁钩可装在上部环或下部环上。

磁性附件（选购配件）（图 7、8）

拧紧螺丝，装上磁性附件。当安装带磁性附件的工具时，使用绳子来固定磁性附件。

⚠ 警告：

- 请勿将磁性附件靠近精密设备，如电子设备、钟、手表或 IC 卡等。磁力可能会影响它们。
- 请勿在靠近心脏起搏器处使用磁性附件。否则有故障危险。
- 安装前，确保磁铁可装在所需的金属上并有足够的空间进行安装。安装后，确保工具固定牢固。

注意：

- 如果磁性附件长时间装在材料上，根据使用情况，材料的表面可能损坏。
- 当拆下磁性附件时，请勿滑动它。安装磁性附件的表面可能会有损坏。

维护

⚠ 注意：

- 不得使用汽油、苯、稀释剂、酒精或其它类似产品。否则可能出现退色、变形或裂缝。

为了保持产品的安全和可靠性，维修或其它任何维护和调整工作应当由牧田授权维修中心进行，且务必使用牧田的替换零件。

选配附件

⚠ 注意：

这些配件或附件建议用于本手册指定的牧田工具。使用任何其它配件或附件可能有造成人身伤害的危险。这些配件或附件只能按适当的既定方式使用。

- 磁性附件
- 牧田正品电池或充电器

注：

列表中的某些物品可能已经作为标准附件包括在了工具包装中。它们可能在不同国家各异。

- | | | |
|-----------|----------|----------|
| 1. 電池盒 | 4. 紅色指示燈 | 7. 肩帶彈簧鈎 |
| 2. 紅色指標 | 5. 確認按鈕 | 8. 圈環 |
| 3. 電池釋放按鈕 | 6. 開關 | 9. 孔 |

規格

主要特色		型號	ML105
電壓			DC 10.8 V - 12V 最大
LED			4.9 W x 1 個
操作時間 (大約)	BL1016 電池		5.5 小時
	BL1021B 電池		7.0 小時
	BL1041B 電池		14 小時
尺寸	帶 BL1041B 電池		長 268 mm x 寬 66 mm x 高 93 mm
淨重			0.53 - 0.70 kg

- 我們持續進行研發工作，本公司保留修改規格的權利，恕不事先通知。
- 註：於不同國家販售的產品規格可能會有所差異。
- 工作時間可能會依據電池類型和使用情況而有所差異。
- 重量可能會依據包括電池盒在內的不同附件而有所差異。按照 EPTA-Procedure 01/2014 標準，將最輕和最重組合顯示在表格內。

符號



..... 閱讀使用說明書。



..... 僅限室內使用



..... 請勿直視工作中的光源。



..... 僅適用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭廢棄材料一同丟棄！
請務必遵守歐洲關於廢棄電氣和電子設備、電池和蓄電池以及廢棄電池和蓄電池的指令並根據本國法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備和電池組必須分類回收並交還符合環境保護規定的回收機構。



Cd

Ni-MH

Li-ion

重要安全說明

警告：

使用電動工具時，應遵守包括以下內容的基本安全預防措施，以降低發生火災、觸電及人員傷亡的風險：

閱讀所有指示。

1. 使用電池盒前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品上的所有說明和注意事項。
2. 請僅使用製造商規定的充電器進行充電。適合一種電池組使用的充電器，可能在搭配另一種電池組使用時會出現引發火災的危險。
3. 使用充電器銘牌上規定電壓的電源。
4. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或直流電插座。
5. 充電後或進行任何維護或清潔前，拔下充電器的電源。
6. 該電池座蓋不防水。請勿在潮濕的環境中使用。請勿將其暴露在雨或雪中。請勿在水中清洗它。
7. 請勿用鑿子、金屬工具等觸碰手電筒頭的內側。

8. 當使用過度時，電池中可能會溢出液體；請避免接觸。若意外接觸到電池漏液，請用清水沖洗。若液體接觸到眼睛，請立即就醫。從電池漏出的液體可能引起刺激或燃燒。
9. 請勿使電池盒發生短路：
 - (1) 請勿使任何導體接觸到電池端子。
 - (2) 不要將電池盒與釘子、硬幣等其他金屬物體存放在同一容器中。
 - (3) 請勿將電池盒暴露於水中或雨中。電池短路可引起大電流、過熱、造成燙傷甚至爆炸的危險。
10. 如果電解液濺入雙眼，請立即用清水沖洗並就醫。否則可能會導致失明。
11. 注意不要掉落或撞擊電池。
12. 即使電池盒已經嚴重受損或已完全耗竭，也不可焚燒處理。電池盒置入火中會引發爆炸。
13. 該照明設備中的光源僅能由製造商或其維修代理或類似的合格人員進行更換。

注意：

1. 請始終關閉不使用的工具，並將工具的電池盒拆卸。
2. 請勿將工具和電池盒存放在溫度可能達到甚至超過 50 °C (122 °F) 的地方。
3. 請勿透過墜落、擊打等對工具造成衝擊。
4. 請勿讓眼睛持續接觸光線。這可能使眼睛受傷。
5. 請勿使用布料或紙箱等覆蓋或堵住工具。覆蓋或堵住它將導致產生火焰。
6. 請勿拆解充電器或電池盒；當需要檢修或維修時請交給合格的檢修人員。不正確的重新組裝可能會引起電擊和火災危險。
7. 只能使用專門指定的電池組來使用工具。使用任何其他電池組可能會出現受傷及引發火災的危險。
8. 如果操作時間明顯縮短，則應立即停止操作。否則可能會引起過熱、燃燒甚至爆炸的危險。
9. 請勿使用損壞的電池。

- 若有任何疑問，請洽詢鄰近的 Makita 維修服務中心或商家。為保持產品的安全和穩定，應透過 Makita 授權的維修服務中心進行維修、保養或調整。
- 只可使用原廠 Makita 電池。
使用非原廠 Makita 電池或經過變造的電池，可能會導致電池爆炸而引發火災、人員傷亡。如此也同時會讓 Makita 工具及充電器的保固失效。

請妥善保存這些使用說明書。

如何保持電池的最大壽命

- 請在完全放電之前將電池盒充電。
當您注意到工具動力變小時，務必停止工具操作，並將電池盒充電。
- 請勿對完全充電的電池盒充電。
過度充電會縮短電池使用壽命。
- 電池盒充電環境應在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫中。請在充電前使處於發熱狀態的電池盒冷卻。
- 若長時間未使用電池盒，請每六個月將電池盒充電一次。

功能描述

充電

使用前請用 Makita 充電器對電池盒充電。

電池盒的安裝或拆卸 (圖 1)

⚠ 注意：

- 安裝或拆卸電池盒之前，請務必關閉工具電源。
- 安裝或拆卸電池盒時，請牢牢握住工具和電池盒。未能牢牢握住工具和電池盒可能導致它們從手中滑出，損壞工具和電池盒及造成人員受傷。

拆卸電池盒時，按下電池盒正面的按鈕，同時將它從工具推出。

安裝電池盒時，要將電池盒上的舌簧與外罩上的凹槽對齊，然後推滑到位。請務必將電池盒插到底，直至聽到喀嗒聲鎖住定位。如果插入後仍能看到按鈕上側的紅色指標，則說明電池盒未完全鎖緊。

⚠ 注意：

- 務必將電池盒安裝完全，直到看不見紅色指標，否則電池盒會從工具中意外脫落，從而造成操作人員或他人受傷。
- 請勿用力安裝電池盒。如果電池盒無法順利滑入，則可能是插入不當所致。

指示剩餘電力 (圖 2)

(僅限型號結尾有字母“B”的電池盒)

按下電池盒上的確認按鈕，顯示剩餘的電池容量。指示燈會亮起幾秒鐘。

指示燈		剩餘電力
亮起	關閉	
■ ■ ■ ■	□	75% 至 100%
■ ■ ■ □	□	50% 至 75%
■ ■ □ □	□	25% 至 50%
■ □ □ □	□	0% 至 25%

註：

- 根據使用情況與環境溫度，顯示內容有可能與實際電量略有差異。

過量放電保護

當電池容量不足時，燈具自動關閉。在這種情況下，從工具拆卸下電池並為電池充電。

點亮 LED 燈 (圖 3)

⚠ 注意：

- 請勿直接看向 LED 燈具內或直接看光源。
- 按下開關以點亮 LED 燈。若要關閉，再次按下開關。

頭部角度 (圖 4)

頭部角度可分 12 級來調整。按需進行調整。

肩帶彈簧鉤 (圖 5 和 6)

肩帶彈簧鉤對於臨時懸掛工具很便利。
肩帶彈簧鉤可以根據使用狀況安裝在上部或下部圈環上。

磁鐵附件 (選購配件) (圖 7 和 8)

透過擰緊螺絲安裝磁鐵附件。在為工具安裝磁鐵附件時，使用繩子來固定磁鐵附件。

⚠ 警告：

- 請勿將磁鐵附件放置在精密裝備附近，如電子裝置、時鐘、腕錶或 IC 卡。磁力可能會影響上述裝置。
- 請勿在心臟起搏器附近使用磁鐵附件。此舉存在引發產品故障風險。
- 在貼覆之前，確保磁鐵可貼覆至所需金屬，且有足夠的貼覆空間。在貼覆之後，確保工具固定牢固。

注意：

- 如果磁鐵附件長期裝於材料，根據使用情況，材料表面可能會損壞。
- 拆卸時，請勿滑動磁鐵附件。裝有磁鐵附件的表面可能會損壞。

維護

⚠ 注意：

- 勿使用石油、揮發油、稀釋劑、酒精等液體。可能會造成褪色、變形或出現裂縫。

為確保產品的安全性與可靠性，產品應交由 Makita (牧田) 授權的維修服務中心使用 Makita (牧田) 牌更換部件進行維修、保養或調整。

選購配件

⚠ 注意：

這些配件或附件專用於本說明所列的 Makita (牧田) 電動工具。使用其他廠牌配件或附件，可能會導致人身傷害。配件或附件應僅以正確和預期的方式被使用。

- 磁鐵附件
- Makita 原廠電池和充電器

註：

清單內的某些項目可能為工具包裝內的標準配件。於不同國家販售的配件可能會有所差異。

BAHASA INDONESIA (Petunjuk Asli)

Deskripsi komponen

- | | | |
|---------------------------|--------------------|--------------|
| 1. Kartrid baterai | 4. Lampu indikator | 7. Kait tali |
| 2. Indikator merah | 5. Tombol cek | 8. Cincin |
| 3. Tombol pelepas baterai | 6. Sakelar | 9. Lubang |

SPESIFIKASI

Fitur Utama		Model	ML105
Voltase			DC 10,8 V - 12V maks
LED			4,9 W x 1 buah
Waktu pengoperasian (sekitar)	Baterai BL1016		5,5 jam
	Baterai BL1021B		7,0 jam
	Baterai BL1041B		14 jam
Dimensi	dengan baterai BL1041B		P 268 mm x L 66 mm x T 93 mm
Berat Bersih			0,53 - 0,70 kg

- Karena kesinambungan penelitian dan pengembangan kami, spesifikasi yang disebutkan di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.
- Catatan: Spesifikasi dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.
- Waktu pengoperasian dapat berbeda-beda tergantung pada jenis baterai dan kondisi penggunaan.
- Berat dapat berbeda-beda tergantung pada alat tambahan, termasuk kartrid baterai. Gabungan yang paling ringan dan paling berat, menurut Prosedur EPTA 01/2014, ditampilkan dalam tabel.

Simbol-simbol



..... Bacalah petunjuk penggunaan.



..... Hanya untuk penggunaan dalam ruangan



..... Jangan menatap ke sumber cahaya pengoperasian.



..... Hanya untuk negara-negara Uni Eropa
Jangan buang peralatan listrik atau baterai bersama dengan sampah rumah tangga!



Sesuai dengan European Directive mengenai Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik serta Baterai dan Akumulator dan Limbah Baterai dan Akumulator serta implementasinya sesuai dengan hukum nasional, peralatan listrik dan baterai serta paket baterai yang telah mencapai akhir usia pakainya harus dikumpulkan secara terpisah dan dikembalikan ke fasilitas daur ulang yang kompatibel dengan lingkungan.

PETUNJUK KESELAMATAN PENTING

⚠ PERINGATAN:

Saat menggunakan alat listrik, tindakan pencegahan dasar harus selalu dipatuhi untuk mengurangi risiko kebakaran, sengatan listrik, dan cedera badan, termasuk yang berikut ini:

BACALAH SELURUH PETUNJUK.

1. Sebelum menggunakan kartrid baterai, bacalah semua petunjuk dan tanda peringatan pada (1) pengisi baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.
2. Isi ulang baterai hanya dengan pengisi baterai (charger) yang ditentukan oleh pabrik pembuat alat. Pengisi baterai yang cocok untuk suatu jenis baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran bila digunakan dengan baterai yang lain.
3. Gunakan sumber daya dengan tegangan yang ditentukan pada pelat nama pengisi baterai.
4. Jangan mencoba menggunakan trafo penaik tegangan, generator mesin, atau stopkontak daya DC.
5. Setelah mengisi baterai atau sebelum mencoba melakukan perawatan atau pembersihan, cabut pengisi baterai dari sumber daya.
6. Komponen wadah baterai ini tidak tahan air. Jangan menggunakannya di lokasi yang lembap atau basah. Jangan biarkan terkena hujan atau salju. Jangan mencucinya di dalam air.
7. Jangan menyentuh bagian dalam head lampu senter dengan pinset, alat logam, dsb.
8. Bila disalahgunakan, baterai dapat mengeluarkan cairan; hindari terkena cairan ini. Jika terkena cairan ini secara tidak sengaja, bilaslah dengan air. Jika cairan mengenai mata, setelah dibilas, mintalah bantuan medis. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.
9. Jangan menghubungsingkatkan (mengkorsetkan) kartrid baterai:
(1) Jangan menyentuh terminal-terminalnya dengan bahan konduktif.

(2) Hindari menyimpan kartrid baterai dalam wadah bersama dengan benda logam lainnya seperti paku, koin, dll.

(3) Jangan biarkan kartrid baterai terkena air atau hujan.

Hubungan singkat baterai dapat menyebabkan aliran arus yang besar, panas berlebihan, kemungkinan luka bakar, dan bahkan kerusakan permanen.

10. Jika ada elektrolit yang masuk ke mata, bilaslah sampai bersih dengan air bersih dan segera cari bantuan medis. Hal itu dapat mengakibatkan hilangnya penglihatan.
11. Berhati-hatilah agar baterai tidak sampai terjatuh atau terpukul.
12. Jangan membakar kartrid baterai bahkan meskipun kartrid sudah rusak parah atau benar-benar rusak. Kartrid baterai dapat meledak di dalam api.
13. Sumber cahaya yang digunakan dalam alat penerang ini hanya boleh diganti oleh pabrik pembuat alat atau agen servisnya atau orang yang berkualifikasi setara.

⚠ PERHATIAN:

1. Saat alat tidak digunakan, selalu matikan sakelarnya, dan cabut/lepaskan kartrid baterainya dari alat ini.
2. Jangan menyimpan alat ini dan kartrid baterai di tempat yang suhunya dapat mencapai atau melebihi 50 °C (122 °F).
3. Jangan mengenakan kejutan pada alat dengan menjatuhkan atau memukulnya, dsb.
4. Jangan menyorotkan cahaya ke mata secara terus-menerus. Tindakan ini dapat merusak mata.
5. Jangan menutupi atau menyumbat alat yang menyala dengan kain atau karton, dsb. Menutupi atau menyumbatnya dapat menyebabkan timbulnya nyala api.
6. Jangan membongkar pengisi baterai atau kartrid baterai; bawalah ke teknisi servis yang berkualifikasi bila membutuhkan servis atau perbaikan. Perakitan kembali yang tidak benar dapat mengakibatkan sengatan listrik atau kebakaran.
7. Gunakan alat hanya dengan baterai yang khusus ditentukan untuknya. Penggunaan baterai yang lain dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.
8. Jika waktu pengoperasian telah menjadi terlalu singkat, segera hentikan pengoperasian. Keadaan tersebut dapat mengakibatkan risiko timbulnya panas berlebihan, kemungkinan luka bakar, dan bahkan ledakan.
9. Jangan menggunakan baterai yang rusak.
10. Jika ada masalah, konsultasikan dengan Pusat Servis atau dealer Makita terdekat. Untuk menjaga keamanan dan kehandalan produk, perbaikan, pemeliharaan, atau penyetulan harus dilakukan oleh Pusat Servis Resmi Makita.
11. Gunakan hanya baterai asli Makita. Penggunaan baterai non-asli Makita, atau baterai yang sudah diubah, dapat mengakibatkan baterai meledak dan menyebabkan kebakaran, cedera, serta kerusakan. Hal itu juga akan membuat garansi Makita untuk alat dan pengisi baterai Makita hangus.

SIMPAN PETUNJUK INI.

Kiat untuk mempertahankan usia pakai baterai maksimum

1. Isilah kembali kartrid baterai sebelum baterai sepenuhnya habis. Selalu hentikan pengoperasian alat dan isi kartrid baterai saat Anda merasakan bahwa daya alat telah berkurang.
2. Jangan sekali-kali mengisi ulang kartrid baterai yang telah terisi penuh. Mengisi baterai terlalu banyak akan memperpendek usia pakai baterai.
3. Isilah kartrid baterai dalam ruangan bersuhu antara 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Biarkan kartrid baterai yang panas mendingin lebih dahulu sebelum mengisinya.
4. Isi ulang (cas) kartrid baterai sekali setiap enam bulan jika Anda tidak menggunakannya untuk waktu lama.

DESKRIPSI FUNGSI

Pengisian

Isilah kembali kartrid baterai dengan pengisi baterai Makita sebelum digunakan.

Memasang atau melepas kartrid baterai (Gb. 1)

⚠ PERHATIAN:

- Selalu matikan alat sebelum memasang atau melepas kartrid baterainya.
- Pegang alat dan kartrid baterai kuat-kuat saat memasang atau melepaskan kartrid baterai. Bila tidak dipegang dengan kuat, alat dan kartrid baterai dapat terlepas dari tangan Anda dan menyebabkan kerusakan pada alat dan kartrid baterai serta cedera. Untuk mengeluarkan kartrid baterai, geser kartrid dari alat sambil menggeser tombol pada bagian depan kartrid.

Untuk memasang kartrid baterai, luruskan lidah pada kartrid baterai dengan alur pada rumah alat dan dorong masuk kartrid ke tempatnya. Masukkan kartrid sepenuhnya sampai terkunci di tempatnya yang ditandai dengan suara klik pelan. Jika Anda dapat melihat indikator merah di sisi atas tombol, berarti baterai belum terkunci sepenuhnya.

⚠ PERHATIAN:

- Selalu pasang kartrid baterai sepenuhnya sampai indikator merah tidak terlihat. Jika tidak, komponen ini dapat terlepas dan jatuh dari alat, sehingga menyebabkan cedera pada Anda atau orang lain di sekitar Anda.
- Jangan memasang kartrid baterai secara paksa. Jika kartrid tidak dapat meluncur masuk dengan mudah, berarti posisi memasukkannya belum tepat.

Menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa (Gb. 2)

(Hanya untuk kartrid baterai dengan huruf "B" pada akhir nomor modelnya.)

Tekan tombol cek pada kartrid baterai untuk menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

Lampu indikator		Kapasitas tersisa
Menyala	Mati	
		75% sampai 100%
		50% sampai 75%
		25% sampai 50%
		0% sampai 25%

CATATAN:

- Tergantung pada kondisi penggunaan dan suhu udara sekitar, tampilan indikasi dapat sedikit berbeda dengan kapasitas sesungguhnya.

Perlindungan dari pengeluaran daya berlebihan

Bila kapasitas baterai tidak cukup, lampu akan mati secara otomatis. Dalam hal demikian, keluarkan baterai dari alat dan isi daya baterai.

Menyalakan lampu LED (Gb. 3)

⚠ PERHATIAN:

- Jangan memandang ke arah lampu LED atau menatap sumber cahayanya secara langsung. Tekan sakelar untuk menyalakan lampu LED. Untuk mematikan, tekan sakelar lagi.

Sudut head (Gb. 4)

Sudut head dapat disetel dalam 12 tahap. Setel sesuai keinginan.

Kait tali (Gb. 5, 6)

Kait tali sangat berguna untuk menggantung alat ini secara sementara.

Kait tali dapat dipasang pada cincin atas atau bawah sesuai dengan penggunaannya.

Alat Tambahan Magnet (aksesori tambahan) (Gb. 7, 8)

Pasang alat tambahan magnet dengan mengencangkan sekrupnya. Saat memasang alat dengan alat tambahan magnet, gunakan senar untuk memasang alat tambahan magnet.

⚠ PERINGATAN:

- Jangan mendekatkan alat tambahan magnet ke peralatan presisi seperti perangkat elektronik, jam, jam tangan, atau kartu IC. Gaya magnet dari alat tambahan dapat mempengaruhi peralatan tersebut.
- Jangan menggunakan alat tambahan magnet di dekat alat pacu jantung. Tindakan demikian menimbulkan risiko malfungsi.
- Sebelum memasang alat tambahan, pastikan bahwa magnet dapat dilekatkan pada logam yang diinginkan, dan ada ruang yang cukup untuk alat tambahan ini. Setelah memasang alat tambahan, pastikan bahwa alat terpasang kuat.

PEMBERITAHUAN:

- Jika alat tambahan magnet menempel pada bahan untuk jangka waktu lama, permukaan bahan dapat rusak, tergantung pada kondisi penggunaan.
- Saat melepaskan alat tambahan magnet, jangan menggesernya. Permukaan tempat alat tambahan magnet menempel dapat rusak.

PERAWATAN

⚠ PERHATIAN:

- Jangan sekali-kali menggunakan bensin, tiner, alkohol, atau bahan sejenisnya. Penggunaan bahan demikian dapat menyebabkan perubahan warna dan bentuk serta timbulnya retakan.

Untuk menjaga KEAMANAN dan KEHANDALAN, perbaikan, perawatan, atau penyetulan lain harus dilakukan oleh Pusat Servis Resmi Makita dan gunakan selalu suku cadang Makita.

AKSESORI TAMBAHAN

⚠ PERHATIAN:

Aksesori atau alat tambahan ini dianjurkan untuk digunakan dengan alat Makita Anda yang disebutkan dalam buku petunjuk ini. Penggunaan aksesori atau alat tambahan lain dapat menimbulkan risiko cedera pada orang. Aksesori atau alat tambahan harus digunakan hanya dengan cara yang benar dan sesuai peruntukannya.

- Alat tambahan magnet
- Baterai dan pengisi baterai asli Makita

CATATAN:

Beberapa artikel dalam daftar dapat disertakan dalam kemasan mesin sebagai aksesori standar. Kelengkapan ini dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.

TIẾNG VIỆT (Hướng dẫn Gốc)

Mô tả bộ phận

- | | | |
|-------------------|-----------------|----------------|
| 1. Hộp pin | 4. Đèn chỉ báo | 7. Móc dây đeo |
| 2. Chỉ báo màu đỏ | 5. Núm kiểm tra | 8. Vòng |
| 3. Núm tháo pin | 6. Công tắc | 9. Lỗ |

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Kiểu máy		ML105
Các đặc điểm Chính		
Điện áp		DC 10,8 V - tối đa 12V
LED		4,9 W x 1 chiếc
Thời gian vận hành (xấp xỉ)	Pin BL1016	5,5 giờ
	Pin BL1021B	7,0 giờ
	Pin BL1041B	14 giờ
Kích thước	với pin BL1041B	Dài 268 mm x R 66 mm x C 93 mm
Trọng lượng tịnh		0,53 - 0,70 kg

- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi nên các thông số kỹ thuật trong tài liệu này có thể thay đổi mà không cần thông báo.
- Chú ý: Các thông số kỹ thuật ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.
- Thời gian vận hành có thể khác nhau tùy vào loại pin và điều kiện sử dụng.
- Trọng lượng tịnh có thể khác nhau tùy vào (các) phụ kiện bao gồm cả hộp pin. Kết hợp trọng lượng nặng nhất và nhẹ nhất, theo Quy trình EPTA 01/2014, được hiển thị trong bảng.

Ký hiệu



..... Đọc tài liệu hướng dẫn.



..... Chỉ sử dụng trong nhà



..... Không nhìn thẳng vào nguồn sáng đang hoạt động.



..... Chỉ dành cho các quốc gia thuộc Liên minh Châu Âu (EU)



Không vứt bỏ dụng cụ điện hoặc hộp pin cùng với chất thải sinh hoạt! Tuân theo các Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử thải loại, pin và ắc quy, cũng như pin và ắc quy thải loại, và tuân theo việc thực hiện những chỉ thị này phù hợp với các luật quốc gia, thiết bị điện, pin và hộp pin hết hạn sử dụng phải được thu gom riêng biệt và đưa về nơi tái chế thích hợp về mặt môi trường.

HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG

⚠ CẢNH BÁO:

Khi sử dụng các dụng cụ điện, các phòng ngừa an toàn cơ bản phải luôn được tuân theo để giảm nguy cơ cháy, điện giật và thương tích cá nhân, bao gồm các mục sau:

ĐỌC TẤT CẢ HƯỚNG DẪN.

- Trước khi sử dụng hộp pin, hãy đọc tất cả hướng dẫn và ký hiệu cảnh báo trên (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm dùng pin.
- Chỉ sạc lại bằng bộ sạc được nhà sản xuất chỉ định. Bộ sạc thích hợp cho một loại bộ pin có thể gây rủi ro cháy khi được sử dụng với bộ pin khác.
- Sử dụng nguồn điện có điện áp được quy định trên bảng tên của bộ sạc.
- Không sử dụng máy biến áp giảm áp, máy phát điện động cơ hoặc ổ cắm điện một chiều để sạc pin.
- Sau khi sạc hoặc trước khi bảo trì hoặc làm sạch bộ sạc, hãy rút phích cắm của bộ sạc ra khỏi nguồn điện.
- Phần ngăn giữ pin này không có đặc tính chống thấm nước. Không sử dụng bộ phận này ở những nơi ẩm thấp hay ẩm ướt. Không để bộ sạc ngoài trời mưa hoặc tuyết. Không rửa bộ phận này trong nước.
- Không dùng nhíp, dụng cụ kim loại chạm vào bên trong của đầu đèn pin.
- Trong các trường hợp sử dụng sai mục đích, pin có thể tiết ra chất lỏng, hãy tránh tiếp xúc. Nếu bạn vô tình tiếp xúc với chất lỏng này, hãy rửa sạch bằng nước. Nếu chất lỏng này tiếp xúc với mắt, bạn phải tìm thêm sự trợ giúp y tế. Chất lỏng tiết ra từ pin có thể gây rát hoặc bỏng.
- Không để hộp pin ở tình trạng đoản mạch:
 - (1) Không chạm vào cực pin bằng vật liệu dẫn điện.
 - (2) Tránh cất giữ hộp pin trong hộp có các vật kim loại khác như đinh, tiền xu, v.v...

(3) Không để hộp pin dính nước hoặc ngoài trời mưa.

Đoàn mạch pin có thể gây ra dòng điện lớn, quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là hỏng hóc.

10. Nếu chất điện phân rơi vào mắt, hãy rửa sạch bằng nước sạch và đến cơ sở y tế ngay lập tức. Chất này có thể khiến bạn giảm thị lực.
11. Hãy cẩn trọng không làm rơi hoặc làm méo pin.
12. Không đốt hộp pin ngay cả khi hộp pin đã bị hư hại nặng hoặc hư hỏng hoàn toàn. Hộp pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa.
13. Chỉ nhà sản xuất hoặc đại diện dịch vụ của hãng đó hoặc cá nhân tương tự có đủ chuyên môn là có thể thay nguồn sáng trong đèn này.

⚠ THẬN TRỌNG:

1. Khi không dùng dụng cụ, luôn tắt công tắc và tháo hộp pin ra khỏi dụng cụ.
2. Không cất giữ dụng cụ và hộp pin ở nơi nhiệt độ có thể lên tới hoặc vượt quá 50 °C (122 °F).
3. Không làm chấn động dụng cụ bằng cách thả, đập, v.v...
4. Không để mắt tiếp xúc với ánh sáng liên tục. Ánh sáng có thể làm đau mắt.
5. Không che hoặc bịt dụng cụ sáng đèn bằng vải hoặc hộp bìa cứng, v.v... Việc che hoặc bịt dụng cụ có thể gây ra cháy.
6. Không tháo bộ sạc hoặc hộp pin; hãy mang dụng cụ tới nhân viên bảo trì đủ tiêu chuẩn khi cần bảo trì hoặc sửa chữa. Lắp lại không đúng cách có thể gây ra nguy cơ giật điện hoặc hỏa hoạn.
7. Chỉ sử dụng dụng cụ với các bộ pin được chỉ định cụ thể. Sử dụng bất kỳ bộ pin nào khác cũng có nguy cơ gây ra chấn thương hoặc cháy.
8. Nếu thời gian vận hành ngắn hơn quá mức, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Điều này có thể dẫn đến rủi ro quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là nổ.
9. Không sử dụng pin đã hỏng.
10. Nếu có sự cố xảy ra, hãy tham khảo ý kiến của Trung tâm hoặc đại lý Bảo trì gần nhất của Makita. Để duy trì sự an toàn và độ tin cậy của sản phẩm, các thao tác sửa chữa, bảo dưỡng hoặc điều chỉnh phải do Trung tâm Bảo trì Được ủy quyền của Makita thực hiện.
11. Chỉ sử dụng pin chính hãng của Makita.

Việc sử dụng pin không phải chính hãng Makita hoặc pin đã bị biến đổi có thể khiến pin nổ gây ra hỏa hoạn, thương tích cá nhân và hư hại. Các pin này cũng sẽ không được nhận bảo hành của Makita dành cho dụng cụ và bộ sạc của Makita.

LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

Mẹo duy trì tuổi thọ tối đa cho pin

1. Sạc pin trước khi hết pin.
Luôn ngừng vận hành dụng cụ và sạc pin khi bạn chú ý thấy dụng cụ bị yếu pin.
2. Không bao giờ sạc lại pin khi hộp pin đã được sạc đầy.
Sạc quá mức sẽ làm giảm tuổi thọ phục vụ của pin.

3. Sạc pin ở nhiệt độ phòng 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Để cho hộp pin nguội trước khi sạc.
4. Sạc pin sáu tháng một lần nếu bạn không sử dụng trong một thời gian dài.

MÔ TẢ CHỨC NĂNG

Sạc pin

Sạc pin bằng bộ sạc Makita trước khi sử dụng.

Lắp hoặc tháo hộp pin (Hình 1)

⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn tắt công tắc dụng cụ trước khi lắp hoặc tháo hộp pin.
- Cầm chắc dụng cụ và hộp pin khi lắp hoặc tháo hộp pin. Không cầm chắc dụng cụ và hộp pin có thể khiến chúng bị trượt khỏi tay bạn, dẫn đến hư hỏng dụng cụ và hộp pin cũng như gây thương tích cá nhân.

Để tháo hộp pin, trượt hộp pin ra khỏi dụng cụ đồng thời đẩy nhẹ nút ở phía trước hộp pin.

Để lắp hộp pin, đặt thẳng hàng chốt nhô ra của hộp pin với rãnh ở vỏ và đẩy hộp pin vào vị trí. Đưa toàn bộ pin vào cho đến khi hộp pin khớp vào vị trí với một tiếng cách nhỏ. Nếu bạn có thể thấy chỉ báo màu đỏ ở mặt trên của nút thì hộp pin chưa hoàn toàn khớp vào vị trí.

⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn lắp hộp pin vào hoàn toàn cho đến khi không thể thấy được chỉ báo màu đỏ. Nếu không, pin có thể bất ngờ văng ra khỏi dụng cụ, gây thương tích cho bạn hoặc người xung quanh.
- Không dùng sức mạnh để lắp hộp pin: Nếu hộp pin không trượt vào dễ dàng thì có nghĩa là pin đang được lắp không đúng cách.

Biểu thị lượng pin còn lại (Hình 2)

(Chỉ dành cho hộp pin có chữ "B" ở cuối số mẫu sản phẩm).

Nhấn nút kiểm tra trên hộp pin để biểu thị lượng pin còn lại. Đèn chỉ báo sáng trong vài giây.

Đèn chỉ báo		Lượng pin còn lại
Bật sáng	Tắt	
		75% đến 100%
		50% đến 75%
		25% đến 50%
		0% đến 25%

CHÚ Ý:

- Tùy vào điều kiện sử dụng và nhiệt độ môi trường xung quanh, lượng pin được chỉ báo có thể hơi khác so với lượng pin thực tế.

Bảo vệ chống xả điện

Khi lượng pin không đủ, đèn sẽ tự động tắt. Trong trường hợp này, hãy tháo pin khỏi dụng cụ và sạc pin.

Bật đèn LED (Hình 3)

⚠ THẬN TRỌNG:

- Không nhìn vào đèn LED hoặc nhìn nguồn sáng một cách trực tiếp.

Đẩy công tắc để bật đèn LED. Để tắt, hãy đẩy lại công tắc.

Góc đầu (Hình 4)

Có thể điều chỉnh góc đầu ở 12 giai đoạn. Điều chỉnh như mong muốn.

Móc dây đeo (Hình 5, 6)

Móc dây đeo tiện lợi để tạm thời treo dụng cụ.

Có thể lắp móc dây đeo ở vòng trên hoặc vòng dưới theo mục đích sử dụng.

Phụ kiện bằng nam châm (phụ tùng tùy chọn) (Hình 7 & 8)

Gắn phụ kiện bằng nam châm bằng cách vặn chặt vít. Khi gắn dụng cụ với phụ kiện bằng nam châm, hãy cố định phụ kiện bằng nam châm bằng một dây.

⚠ CẢNH BÁO:

- Không đưa phụ kiện bằng nam châm tới gần hơn thiết bị chính xác như thiết bị điện tử, đồng hồ, đồng hồ đeo tay hoặc thẻ IC. Lực hút của nam châm có thể ảnh hưởng tới các thiết bị đó.
- Không sử dụng phụ kiện bằng nam châm gần máy tạo nhịp tim. Thiết bị có thể bị hỏng.
- Trước khi gắn, đảm bảo rằng có thể gắn nam châm vào kim loại mong muốn và có đủ không gian cho phụ kiện. Sau khi gắn, đảm bảo rằng dụng cụ được cố định chắc chắn.

CHÚ Ý:

- Nếu phụ kiện bằng nam châm được gắn vào vật liệu trong thời gian dài, bề mặt của vật liệu có thể bị hỏng tùy vào điều kiện sử dụng.
- Khi tháo phụ kiện bằng nam châm, không trượt phụ kiện. Bề mặt gắn phụ kiện bằng nam châm có thể bị hỏng.

BẢO DƯỠNG

⚠ THẬN TRỌNG:

- Không bao giờ dùng xăng, ét xăng, dung môi, cồn hoặc hóa chất tương tự. Có thể xảy ra hiện tượng mất màu, biến dạng hoặc nứt vỡ.

Để duy trì ĐỘ AN TOÀN và ĐỘ TIN CẬY của sản phẩm, việc sửa chữa, bảo dưỡng hoặc bất kỳ điều chỉnh nào khác đều phải do Trung tâm Bảo trì Được ủy quyền của Makita thực hiện, luôn sử dụng các bộ phận thay thế của Makita.

CÁC PHỤ TÙNG TÙY CHỌN

⚠ THẬN TRỌNG:

Các phụ tùng hoặc phụ kiện này được khuyến nghị sử dụng với dụng cụ Makita của bạn được chỉ định trong tài liệu này. Việc sử dụng bất kỳ phụ tùng hoặc phụ

kiện nào khác có thể dẫn đến rủi ro thương tích cho con người. Phụ tùng hoặc phụ kiện chỉ nên được sử dụng đúng cách và đúng mục đích.

- Phụ kiện bằng nam châm
- Pin và bộ sạc chính hãng Makita

CHÚ Ý:

Một số mục trong danh sách có thể được bao gồm trong gói dụng cụ làm các phụ kiện chuẩn. Các mục này ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.

คำอธิบายชิ้นส่วน





- | | | |
|---------------------|----------------|------------|
| 1. ตลับแบตเตอรี่ | 4. ไฟแสดงสถานะ | 7. สายตะขอ |
| 2. ส่วนสีแดง | 5. ปุ่มตรวจสอบ | 8. แหวน |
| 3. ปุ่มปลดแบตเตอรี่ | 6. สวิตช์ | 9. รู |

ข้อมูลทางเทคนิค

คุณสมบัตินี้หลัก		รุ่น	ML105
แรงดันไฟฟ้า		ไฟฟ้ากระแสตรง 10.8 โวลต์ - สูงสุด 12 โวลต์	
ไฟ LED		4.9 วัตต์ x 1 ชิ้น	
เวลาการทำงาน (โดยประมาณ)	แบตเตอรี่ BL1016	5.5 ชั่วโมง	
	แบตเตอรี่ BL1021B	7.0 ชั่วโมง	
	แบตเตอรี่ BL1041B	14 ชั่วโมง	
ขนาด	พร้อมแบตเตอรี่ BL1041B	ยาว 268 มม. x กว้าง 66 มม. x สูง 93 มม.	
น้ำหนักสุทธิ		0.53 - 0.70 กก.	

- เนื่องจากเรากำลังทำการวิจัยและการพัฒนา ดังนั้น ข้อมูลเทคนิคที่ระบุในเอกสารนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ
- หมายเหตุ: ข้อมูลเทคนิคอาจแตกต่างกันในแต่ละประเทศ
- ระยะเวลาการทำงานอาจแตกต่างกันไปตามชนิดของแบตเตอรี่และสภาพการใช้งาน
- น้ำหนักอาจจะแตกต่างกันไปตามอุปกรณ์ที่ติดตั้งไว้ รวมถึงตลับแบตเตอรี่ ชุดประกอบที่เบาที่สุดและหนักที่สุดตามกระบวนการ EPTA 01/2014 จะแสดงไว้ในตาราง

สัญลักษณ์

-  อ่านคู่มือการใช้งาน
-  ใช้งานในร่มเท่านั้น
-  อย่าจ้องมองที่แหล่งกำเนิดแสงที่ทำงานอยู่
-  เฉพาะประเทศที่เป็นสมาชิกในสหภาพยุโรปเท่านั้น

Cd
Ni-MH
Li-Ion

อย่าทิ้งอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์หรือชุดแบตเตอรี่ร่วมกับขยะในครัวเรือน!

ในการปฏิบัติตามข้อกำหนดของสหภาพยุโรป ขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ และแบตเตอรี่และหม้อสะสมพลังงาน และแบตเตอรี่และหม้อสะสมพลังงานที่ทิ้งแล้ว รวมถึงอุปกรณ์เสริมตามข้อกำหนดของกฎหมายในประเทศ ต้องแยกเก็บอุปกรณ์ไฟฟ้าและชุดแบตเตอรี่ทั้งหมดอายุการใช้งานไว้ต่างหากและส่งคืนหน่วยงานด้านการรีไซเคิลเพื่อเป็นการปกป้องสิ่งแวดล้อม

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

คำเตือน:

เมื่อมีการใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเบื้องต้นเสมอเพื่อลดความเสี่ยงของการเกิดไฟไหม้ ไฟฟ้าช็อต และการได้รับบาดเจ็บ รวมถึงเหตุต่อไปนี้:

อ่านคำแนะนำทั้งหมด

- ก่อนใช้งานตลับแบตเตอรี่ โปรดอ่านคำแนะนำและข้อควรระวังทั้งหมดที่ระบุอยู่ใน (1) แท่นชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
- ชาร์จไฟด้วยแท่นชาร์จที่ระบุโดยผู้ผลิตเท่านั้น แท่นชาร์จที่ใช้งานได้กับชุดแบตเตอรี่ประเภทหนึ่งอาจมีความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้ขึ้นเมื่อใช้กับชุดแบตเตอรี่ประเภทอื่น
- ใช้แหล่งจ่ายไฟฟ้าที่มีแรงดันไฟฟ้าตามที่ระบุไว้บนป้ายชื่อของแท่นชาร์จ
- อย่าพยายามใช้หม้อแปลงเพิ่มแรงดัน, เครื่องปั่นไฟ หรือเต้ารับไฟฟ้ากระแสตรง
- หลังจากชาร์จ หรือก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาด ให้ถอดปลั๊กแท่นชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าก่อน

6. ส่วนยึดแบตเตอรี่ไม่สามารถกันน้ำได้ อย่าใช้ในสถานที่เปียกชื้นหรือชื้นแฉะ อย่าปล่อยให้ตากฝนหรือหิมะ หรือนำไปล้างในน้ำ
7. อย่าให้หมอบ, เครื่องมือโลหะ ฯลฯ สัมผัสกับด้านในของหัวไฟฉาย
8. ในสภาพที่เป็นอันตราย อาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับของเหลวดังกล่าว หากสัมผัสโดยไม่ได้ตั้งใจ ให้ไปล้างน้ำออก หากของเหลวนั้นสัมผัสกับดวงตา โปรดไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการระคายเคืองหรือลวกผิวหนังได้
9. อย่าลัดวงจรตลับแบตเตอรี่:
 - (1) อย่าให้วัสดุนำไฟฟ้าสัมผัสกับขั้วแบตเตอรี่
 - (2) อย่าจัดเก็บตลับแบตเตอรี่ในภาชนะที่มีวัสดุโลหะอื่นๆ เช่น ตะปู เหรียญ ฯลฯ
 - (3) อย่าให้ตลับแบตเตอรี่ถูกน้ำหรือฝน
 แบตเตอรี่ที่ลัดวงจรสามารถให้เกิดการไหลเวียนไฟฟ้าในปริมาณมาก มีความร้อนสูงเกินไป อาจลวกผิวหนัง และอาจร้ายแรงจนถึงขั้นทำให้เกิดความชำรุดเสียหายได้
10. หากอิเล็กทรอนิกส์เข้าสู่ดวงตา ให้ล้างน้ำออก แล้วรีบไปพบแพทย์ทันที เนื่องจากอาจทำให้ตาบอดได้
11. ระวังอย่าให้แบตเตอรี่ร่วงหล่นหรือได้รับการกระแทก
12. อย่าเผาตลับแบตเตอรี่ แม้ว่าแบตเตอรี่จะเสียหายมาก หรือเสื่อมสภาพอย่างสิ้นเชิง เนื่องจากตลับแบตเตอรี่อาจระเบิดในกองไฟ
13. แหล่งกำเนิดแสงที่อยู่ในโคมไฟนี้ควรจะได้รับ การเปลี่ยนโดยผู้ผลิต หรือตัวแทนบริการของผู้ผลิต หรือบุคคลากรที่มีคุณสมบัติคล้ายคลึงกัน
8. หากอายุการใช้งานสั้นเกินไป ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจทำให้แบตเตอรี่มีความร้อนสูงเกินไป ซึ่งอาจลวกผิวหนัง และอาจร้ายแรงจนถึงขั้นระเบิดได้
9. อย่าใช้งานแบตเตอรี่ที่ชำรุดเสียหาย
10. หากมีปัญหา ควรปรึกษาตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์บริการของ Makita ที่อยู่ใกล้ที่สุด เพื่อดูแลให้ผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัย และไว้วางใจได้ ความน่าเชื่อถือผลิตภัณฑ์ให้แก่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ Makita ดำเนินการซ่อมแซม ตรวจสอบและเปลี่ยนอะไหล่
11. ใช้แต่แบตเตอรี่ของแท้ของ Makita เท่านั้น

การใช้แบตเตอรี่ของแท้ของ Makita หรือใช้แบตเตอรี่ที่ผ่านการดัดแปลง อาจทำให้แบตเตอรี่ระเบิด เป็นสาเหตุให้เกิดไฟไหม้, ได้รับความเจ็บ และเกิดความเสียหายได้ อีกทั้งยังทำให้การรับประกันเครื่องมือและแท่นชาร์จของ Makita เป็นโมฆะด้วย

เก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้ไว้

เคล็ดลับในการดูแลรักษาแบตเตอรี่ให้มีอายุการใช้งานสูงสุด

1. ชาร์จตลับแบตเตอรี่ก่อนที่จะคายประจุออกจนหมด ให้หยุดการทำงานของเครื่องและชาร์จตลับแบตเตอรี่ก่อนเสมอ เมื่อคุณสังเกตเห็นว่าพลังงานของเครื่องมีน้อยลง
2. อย่าชาร์จตลับแบตเตอรี่ที่มีพลังงานเต็มแล้ว การชาร์จตลับแบตเตอรี่ที่มากเกินไปจะทำอายุการใช้งานของแบตเตอรี่สั้นลง
3. ชาร์จตลับแบตเตอรี่ในอุณหภูมิห้องระหว่าง 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) ก่อนที่จะชาร์จ ต้องปล่อยให้ตลับแบตเตอรี่ที่ร้อนเย็นลงก่อน
4. หากไม่ได้ใช้งานเครื่องเป็นเวลานาน ควรชาร์จตลับแบตเตอรี่ทุกเดือน

คำอธิบายการใช้งาน

การชาร์จ

ก่อนใช้งาน ให้ชาร์จตลับแบตเตอรี่ด้วยแท่นชาร์จของ Makita

การประกอบหรือการถอดตลับแบตเตอรี่ (ภาพที่ 1)

⚠️ ข้อควรระวัง:

- ปิดสวิตช์เครื่องทุกครั้งก่อนใส่หรือถอดตลับแบตเตอรี่
- ถือเครื่องมือและตลับแบตเตอรี่ให้แน่นในขณะที่ประกอบหรือถอดตลับแบตเตอรี่ การไม่ถือเครื่องมือและตลับแบตเตอรี่ให้แน่นอาจทำให้อุปกรณ์ดังกล่าวลื่นหลุดจากมือของคุณ อันเป็นผลให้เครื่องมือและตลับแบตเตอรี่ชำรุดเสียหาย และเกิดการบาดเจ็บขึ้น

⚠️ ข้อควรระวัง:

1. เมื่อไม่ได้ใช้งานเครื่องมือ ให้ปิดสวิตช์และถอดตลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือเสมอ
2. อย่าจัดเก็บเครื่องมือและตลับแบตเตอรี่ในสถานที่ที่อุณหภูมิอาจสูงถึงหรือสูงกว่า 50 °C (122 °F)
3. อย่ากระแทกเครื่องมือโดยการทำ, ฟ้าผ่า ฯลฯ
4. อย่าให้แสงส่องเข้าดวงตาอย่างต่อเนื่อง มิฉะนั้น ดวงตาอาจบาดเจ็บได้
5. อย่าควบคุมหรือปิดกั้นเครื่องมือสองส่วนด้วยผ้าหรือกล่องกระดาษ เป็นต้น การควบคุมหรือปิดกั้นอาจทำให้เกิดเปลวไฟได้
6. อย่าถอดชิ้นส่วนแท่นชาร์จหรือตลับแบตเตอรี่ เมื่อต้องการตรวจสอบหรือซ่อมแซม ควรใช้บริการจากช่างที่มีคุณสมบัติเหมาะสม การประกอบกลับเข้าที่อย่างไม่ถูกต้องอาจเสี่ยงต่อการเกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้
7. ใช้เครื่องมือกับชุดแบตเตอรี่ที่ได้รับการออกแบบมาโดยเฉพาะเท่านั้น การใช้ชุดแบตเตอรี่ประเภทอื่นอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บและเกิดไฟไหม้ได้

ในการถอดด้ามแบตเตอรี่ ให้ถอดด้ามแบตเตอรี่ออกจากเครื่อง โดยการเลื่อนปุ่มที่ด้านหน้าของด้ามแบตเตอรี่

ในการใส่ด้ามแบตเตอรี่ ให้จัดแนวลิ้นของด้ามแบตเตอรี่ให้ตรงกับร่องในฝาครอบเครื่องและเลื่อนให้เข้าที่ ใส่แบตเตอรี่เข้าไปจนสุด จนกว่าจะล็อกเข้าที่สนิทโดยจะได้ยินเสียงดังคลิกเบาๆ หากคุณยังมองเห็นส่วนสีแดงที่อยู่ด้านบนของปุ่ม แสดงว่ายังไม่ล็อกเข้าที่

⚠️ ข้อควรระวัง:

- ใส่ด้ามแบตเตอรี่เข้าไปจนสุดจนกว่าจะมองไม่เห็นส่วนสีแดงเสมอ มิฉะนั้น แบตเตอรี่อาจร่วงหล่นออกจากเครื่องอย่างไม่ตั้งใจและทำให้คุณหรือบุคคลอื่นที่อยู่รอบๆ ได้รับบาดเจ็บได้
- อย่าฝืนใส่ด้ามแบตเตอรี่ หากด้ามแบตเตอรี่เลื่อนเข้าไปได้ลำบาก อาจเป็นเพราะใส่แบตเตอรี่ไม่ถูกต้อง

การแสดงระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ (ภาพที่ 2)

(เฉพาะด้ามแบตเตอรี่ที่มี "B" ที่ตอนท้ายของหมายเลขรุ่น) กดปุ่มตรวจสอบที่ด้ามแบตเตอรี่เพื่อแสดงระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ ไฟแสดงสถานะสว่างขึ้นสองสามวินาที

ไฟแสดงสถานะ		ระดับพลังงานที่เหลือ
สว่าง	ดับ	
■ ■ ■ ■	□	75% ถึง 100%
■ ■ ■ □	□	50% ถึง 75%
■ ■ □ □	□ □	25% ถึง 50%
■ □ □ □	□ □ □ □	0% ถึง 25%

หมายเหตุ:

- ปริมาณแบตเตอรี่ที่แสดงอาจแตกต่างจากปริมาณแบตเตอรี่จริงเล็กน้อย ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งานและอุณหภูมิแวดล้อม

การป้องกันการคายประจุมากเกินไป

เมื่อระดับพลังงานแบตเตอรี่ไม่เพียงพอ ไฟจะดับลงโดยอัตโนมัติ ในกรณีนี้ ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ และชาร์จแบตเตอรี่

การเปิดไฟ LED (ภาพที่ 3)

⚠️ ข้อควรระวัง:

- อย่ามองเข้าไปในไฟ LED หรือแหล่งกำเนิดแสงไฟโดยตรง กตสวิตช์เพื่อเปิดไฟ LED หากต้องการปิด ให้กดสวิตช์อีกครั้ง

มุมของหัว (ภาพที่ 4)

สามารถปรับมุมของหัวได้ 12 ตำแหน่ง ปรับตามความต้องการ

สายตะขอ (ภาพที่ 5, 6)

สายตะขอนี้เหมาะสำหรับใช้แขวนเครื่องมือเป็นการชั่วคราว สามารถติดตั้งสายตะขอเข้ากับแหวนที่ด้านบนหรือด้านล่างตามความเหมาะสมในการใช้งาน

ที่ติดแม่เหล็ก (อุปกรณ์เสริม) (ภาพที่ 7, 8)

ยึดที่ติดแม่เหล็กโดยการขันสกรูให้แน่น เมื่อต้องการยึดเครื่องมือที่ติดตั้งแม่เหล็ก ให้ใช้เชือกเพื่อยึดที่ติดแม่เหล็ก

⚠️ คำเตือน:

- อย่านำที่ติดแม่เหล็กมาใกล้กับอุปกรณ์ที่ต้องการความแม่นยำ เช่น อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์, นาฬิกา, นาฬิกาข้อมือ หรือการ์ด IC แร่แม่เหล็กอาจส่งผลต่ออุปกรณ์เหล่านั้นได้
- อย่าใช้งานที่ติดแม่เหล็กใกล้กับเครื่องกระตุ้นหัวใจ เนื่องจากมีความเสี่ยงต่อการทำงานผิดพลาด
- ก่อนติดตั้ง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแม่เหล็กสามารถติดตั้งเข้ากับโลหะที่ต้องการได้ และมีที่ว่างเพียงพอสำหรับการติดตั้ง หลังการติดตั้ง ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ยึดเครื่องมืออย่างแน่นหนาแล้ว

หมายเหตุ:

- หากที่ติดแม่เหล็กติดเข้ากับวัสดุเป็นเวลานาน พื้นผิวของวัสดุอาจชำรุดเสียหายได้ ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งาน
- เมื่อปลดที่ติดแม่เหล็ก อย่าใช้วิธีเลื่อน พื้นผิวที่ติดแม่เหล็กติดอยู่อาจชำรุดเสียหายได้

การดูแลรักษา

⚠️ ข้อควรระวัง:

- อย่าใช้น้ำมันเชื้อเพลิง เบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือวัสดุประเภทเดียวกัน เพราะอาจทำให้เครื่องมือเสียหาย ผิดรูปทรงหรือแตกหักได้

เพื่อดูแลให้ผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยและไว้วางใจได้ ควรส่งผลิตภัณฑ์ไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ Makita เพื่อดำเนินการซ่อมแซม ดูแลรักษา หรือปรับ และใช้อะไหล่แท้ของ Makita เท่านั้น

อุปกรณ์เสริม

⚠️ ข้อควรระวัง:

ขอแนะนำให้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบเหล่านี้กับเครื่องมือ Makita ของคุณตามที่ระบุในคู่มือนี้ การใช้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบอื่นอาจทำให้ผู้ใช้ได้รับบาดเจ็บ ควรใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อเชื่อมอย่างเหมาะสมและตามจุดประสงค์ในการใช้งานเท่านั้น

- ที่ติดแม่เหล็ก
- แบตเตอรี่และแท่นชาร์จของแท้ของ Makita

หมายเหตุ:

อุปกรณ์เสริมบางรายการอาจเป็นอุปกรณ์เสริมมาตรฐานที่รวมอยู่ในชุดเครื่องมือแล้ว ทั้งนี้ อาจมีความแตกต่างกันในแต่ละประเทศ

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan